

KH. 15. VAN DER TAK, Johannes G. Euthalius the Deacon. Prologues and Abstracts in Greek and Church Slavic Translation. – 2003. – 220 p.

TABLE OF CONTENTS

About the Work and its Author

Introduction	5
The Work and its Author	5
The Greek Text	9
The Church Slavic Translation	10
The Slavic Witnesses	11
One Translation in Two Versions	13
Conclusions	17

Chapter 1: Acts of the Apostles

1. Prologue to the Acts of the Apostles	19
1.1. Abstract of the Acts of the Apostles	28

Chapter 2: The Catholic Epistles

2. Prologue to the Catholic Epistles	35
2.1. Abstract of the Epistle of James	38
2.2. Abstract of the First Epistle of Peter	40
2.3. Abstract of the Second Epistle of Peter	43
2.4. Abstract of the First Epistle of John	47
2.5. Abstract of the Second Epistle of John	53
2. 6. Abstract of the Third Epistle of John	55
2.7. Abstract of the Epistle of Jude	57

Chapter 3: The Pauline Epistles

3. Prologue to the Pauline Epistles	61
3.1. Abstract of the Epistle to the Romans	84
3.2. Abstract of the First Epistle to the Corinthians	93
3.3. Abstract of the Second Epistle to the Corinthians	100
3.4. Abstract of the Epistle to the Galatians	105
3.5. Abstract of the Epistle to the Ephesians	109
3.6. Abstract of the Epistle to the Philippians	113
3. 7. Abstract of the Epistle to the Colossians	117
3.8. Abstract of the First Epistle to the Thessalonians	124
3.9. Abstract of the Second Epistle to the Thessalonians	129

3.10. Abstract of the First Epistle to Timothy	132
3.11. Abstract of the Second Epistle to Timothy	138
3.12. Abstract of the Epistle to Titus	143
3.13. Abstract of the Epistle to Philemon	147
3.14. Abstract of the Epistle to the Hebrews	149
Greek-Slavic Glossary	153
Index Nominum	207
Bibliography	212
List of Abbreviations	214
Резюме на български език от Уйлям Федер	216